

Distr.
GENERAL

S/1998/803
25 August 1998

مجلس الأمن



ORIGINAL: ARABIC

رسالة مؤرخة ٢٥ آب/أغسطس ١٩٩٨ موجهة إلى رئيس
مجلس الأمن من القائم بالأعمال المؤقت في البعثة الدائمة
للجمهورية العربية الليبية لدى الأمم المتحدة

تسلمت بعثة الجمهورية العربية الليبية مساء أمس الاثنين ٢٤ آب/أغسطس ١٩٩٨ الوثائق التالية:

- الرسالة الموجهة لسعادة الأمين العام من نائب مندوبي الولايات المتحدة الأمريكية والمملكة المتحدة.
- الاتفاقية بين حكومة هولندا وحكومة المملكة المتحدة حول المحاكمة الاسكتلندية في هولندا.
- إجراءات المحكمة في هولندا، التي أحلنا نصها باللغة الانكليزية إلى أمانة الاتصال الخارجي والتعاون الدولي، ونعمل على ترجمتها إلى اللغة العربية لكي توضع أمام السلطات المختصة في الجمهورية العربية الليبية في أقرب وقت ممكن لدراستها واتخاذ الإجراء المناسب في شأنها.

وقد فوجئت البعثة هذا اليوم بعرض مشروع قرار على مجلس الأمن، وبغض النظر عن محتواه، فإنه يهمننا أن نعرض ما يلي:

- ١ - احتاجت الدول الأخرى الأطراف في هذا النزاع، إلى عدة أشهر لكي تتوصل إلى الصيغ التي تسلمناها بالأمس.
- ٢ - احتاجت هذه الدول لأكثر من شهر للتفاوض والتوصل إلى صيغ مع السلطات الهولندية.
- ٣ - تولى متخصصون قانونيون من هذه البلدان إعداد هذه الصيغ.

وإننا إذ نشير إلى ذلك، يهمننا أن نؤكد لمجلس الأمن ما يلي:

- ١ - رغبة ليبيا في التوصل إلى حل ينهي هذا النزاع، وبفتح صفحة جديدة بينها وبين الدول المعنية.
- ٢ - إن السلطات القانونية في ليبيا تحتاج إلى الوقت الكافي لدراسة هذه الوثائق، وقد تحتاج إلى الاستعانة بخبرات دولية أكثر إطلاعا ودراية بقوانين الدول المشار إليها في تلك الوثائق.
- ٣ - نعتقد جادين، وبثقة كاملة، بأن سعادة الأمين العام للأمم المتحدة كوفي عنان، ينبغي أن يعطى له الوقت الكافي للقيام بما أوكله له مجلس الأمن، بحيث يمكن التغلب على أية مسائل أو صعوبات من شأنها تأخير التوصل إلى الحل المرجو.

وبناء على ما تقدم، نطلب ما يلي:

- إرجاء البت في مشروع القرار المعروض على مجلس الأمن ريثما تنتهي السلطات القانونية الليبية من دراسة الوثائق المشار إليها، وقيام سعادة الأمين العام للأمم المتحدة بدوره بغاية التوصل إلى حلول عملية قابلة للتطبيق من مختلف الأطراف، وبما يؤمن مثول المشتبه فيهما أمام العدالة في بلد ثالث محايد بأسرع ما يمكن.
- وتؤكد ليبيا في هذا الشأن الاستمرار على مواقفها الموثقة لديكم، وإن الغاية من هذا الطلب هو التأكيد على جدية ليبيا في التوصل إلى حل، وتجاوز أية تعقيدات قد تنجم.
- وسأكون ممتنا، سعادة الرئيس، لو تفضلتم بتوزيع هذه الرسالة بوصفها وثيقة رسمية من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) رمضان أحمد برق
القائم بالأعمال بالوكالة
